



UNIVERSITY OF
EASTERN FINLAND

1 (7)

Marjatta Mäkäräinen ja Kajaanin Suojärveläiset ry:n kielipiiri: Nagrisvargahat

Henget:

Ukko

Akka

Nagrehet (*nagrihit)

Rozvo, rozvot

(Abunikka)

(Ukko kylvää nagrehen siemendä sylgemäl.)

AKKA

Ukko, kusbo olet? Kunne lie viikostun!

UKKO

Ka mie olin nagrista kylvämäs!

(Nauriit juoksevat pellolle.)

AKKA

Sudra mänöö siun nagrehen kylvändä. Aivin susiedoloin žiivatat da počit sotkietah meän nagrismua!

UKKO

Nygöi ei sotkieta! Läckä luajimma aijan ymbäri! (Laittavat aita.)

UKKO

Panen, panen aidua, vaskizel vičaksel, raudazil seibähil. Eule žiivattoin koskemista eigo poččiloin čongimista (*čöngimistä)!

AKKA

Nygöi taki siästyy nagrismua! Mäne tiijä säilytäh nagrehet!

UKKO

Pidää lähtie kaččomah, jogo nagrıs idää!

(Nauriit ovat pellolla sormet pystyssä.)

AKKA

Vai on hyvin idietty! Vihmua välis da hyvä rodıs!

(Ukko ja akka pellolla toisen kerran. Nauriit pellolla polvillaan.)

UKKO

Kačo, milleh on kazvettu!

AKKA

Hyväd da vahvan nägözed allut. Ei taki liijan tuagies olla?

UKKO

Eule! Heikombad ei kazveta da suured vallatah ližiä tilua.

(Ukko ja akka pellolla kolmannen kerran. Nauriit ovat seisomassa.)

AKKA

Kačo, aijois piäličči jo nagrehed nävytäh!

UKKO

Vod on hyvin kazvettu! Nedälin mändyö voimma nostua da kuoppah viijä.

AKKA

Nygöi nossamma nagrehet!

UKKO

(Ottaa suurimman.) Vai on putin nagris, razakka da terveh! Sie ole raštavanagris! Mie vien siut kuoppah.

AKKA

Täs on kaksi suurda da čomua nagrista! Nämä ollah äijäpäivänagrehet. Tulgua vai, kuoppah teijäd azettelen!

UKKO

Nämä pikkarazed nagrehed ollah ylen hyvät! Nämä on magiet suures pyhäs syödävät.

AKKA

Pane vai nagriskuoppa lukkuh, ehki ei ken kävelijäd männä nagrehie ottamah!

(Rozvot tullah.)

ROZVO

Voi, hyvä izändä! Miul kirboi pindžakko siun nagriskuoppah. Anna kuopan avain, jotta suan sen iäre hague!

UKKO

Ethäi vai miun nagrehih košše?

ROZVO

Sidä elä varua, en košše ni vouse!

UKKO

Ka mäne sit hagemah!

(Rozvod männäh kuoppah da varrassetah raštavanagris.)

ROZVO

Nečis on avain! Mie sain pindžakon.

(Akka mänöö kuopal da juoksoo tubah.)

AKKA

A-voi-voi, ukko, nygöi on raštavanagris varrassettu!

UKKO

Se rozvon šmotku min luadi da vie miuda niäritti!

(Rozvot tullah uuvessah.)

ROZVO

Terveh! Voi, hyvä ukko! Ku mie hain pindžakon, miul piippu kirboi kuoppah. Anna hajen sen iäreh!

UKKO

Miun kuoppah ed mäne!

ROZVO

Anna hajan piipun! Paha on piiputta eliä.

UKKO

Ka haje sit, vai nagrehed jätä silleh!

(Rosvot vievät kuopasta äijäpäivän nagrehet. Rosvot tulevat kolmannen kerran.)

ROZVO

Kuule sie, ukko hyvä! Miul očkat kirvottih kuoppah, ku mie sidä piippuo ečttelin. Anna avain, jotta suan ne iäreh! En niä ni midä ilman očkie.

(Rosvot ottavat kuopasta suuren pyhän nagrehet.)

(Ukko da akka menevät kuopalle.)

AKKA

Tämä on tyhjä, kai on varrassettu! Voi, miun čomad nagrehet!

UKKO

Voi miuda ukko-rukkua, ku annoin rozvoloin miuda pettiä!

AKKA

Nygöi lähemmä nagrehie eččimäh!

(Kävelläh da ečitäh. Huuvellah.)

UKKO da AKKA

Tipo, tipo, nagrehet, kusbo oletta? Raštavanagris, tule kodih! Tule, tule! Äijäpäivänagrehet, tulgua tänne! Suuren pyhän nagrehet, opadi kodih! Kiirehel juoskua! Tipo, tipo!

(Nauriit juoksevat ukon ja akan luo. Nauriita katsellaan jokaista. Ukko ja akka ovat hyvillään.)

UKKO

Tipo, tipo, ukkorozvo! Alla vai tänne tulla!

(Ukko ottaa rosvot kiinni.)

UKKO

Mis työ tuletta?

ROZVOT

Siun nagriskuopas!

UKKO

Midä siel ruavoitto?

ROZVOT

Siun nagrehed varrassimma!

UKKO

Midä miul jätittö?

ROZVOT

Ni midä!

UKKO

Vai semmozet työ oletta! Teidä pidää opastua! Nenga da nenga!

(Ajaa rosvoja ympäri näyttämön.)

Sanastoa

nagris = nauris

viikostuo = olla kauan aikaa

sudra = hukkaan

susieda = naapuri

žiivatta = kotieläin

počči = sika

läkkä = tule mukaan

vihma = sade

piäličči = yli

nedäli = viikko

kuoppa = maahan kaivettu kellari

putin = kunnon

raštavanagris = joulunauris

äijäpäivänagris = pääsiäisnauris

pindžakko = takki

niärittiä = huijata

iäreh, iäre = pois

očkat = silmälasit

ni midä = ei mitään